

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

---

*Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci*

**2008/2225(INI)**

11.2.2009

## **STANOVISKO**

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre kultúru a vzdelávanie

k viacjazyčnosti: devíza pre Európu a spoločný záväzok  
(2008/2225(INI))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Csaba Sógor

PA\_NonLeg

## NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre kultúru a vzdelávanie, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. opakovane zdôrazňuje svoj dlhodobý záväzok podporovať štúdium jazykov, viacjazyčnosť a jazykovú rozmanitosť v Európskej únii vrátane regionálnych a menšinových jazykov, pretože ide o kultúrne hodnoty, ktoré je potrebné chrániť a starať sa o ne; domnieva sa, že viacjazyčnosť má zásadný význam pre účinnú komunikáciu a predstavuje prostriedok na uľahčenie porozumenia medzi jednotlivcami, a teda prispieva k lepšiemu prijímaniu rozdielov a menšín;
2. víta odkaz Komisie v jej oznámení z 18. septembra 2008 nazvanom Viacjazyčnosť: devíza pre Európu a spoločný záväzok (KOM(2008)0566) na Európsku chartu regionálnych a menšinových jazykov prijatú pod záštitou Rady Európy v roku 1992 a vyzýva členské štáty, ktoré túto chartu ešte nepodpísali alebo neratifikovali, aby tak urobili;
3. domnieva sa, že jazyková rozmanitosť je nielen zásadným prvkom kultúrneho dedičstva, ale aj základným znakom každodenného života európskych občanov a prvkom, ktorý prispieva k propagácii základných európskych hodnôt, akými sú tolerancia a porozumenie, a k vytváraniu sietí;
4. zdôrazňuje, že viacjazyčnosť je oblasťou so širokým záberom, ktorá má obrovský dosah na životy európskych občanov; žiada preto členské štáty, aby viacjazyčnosť začlenili okrem vzdelávania aj do ďalších politík, napríklad do politiky celoživotného vzdelávania, sociálneho začlenenia, zamestnanosti, médií a výskumu;
5. domnieva sa, že by sa malo podporovať štúdium rozmanitých jazykov, napríklad jazykov susedných štátov; okrem toho sa domnieva, že je žiaduce, aby sa obyvatelia pohraničných regiónov alebo väčšinových/menšinových komunít žijúcich v jednej spoločnosti naučili jazyk toho druhého s cieľom upevniť tak sociálnu a kultúrnu integráciu v rámci euroregiónov a uľahčiť cezhraničnú mobilitu pracovníkov;
6. upriamuje osobitnú pozornosť na možné nebezpečenstvo komunikačnej priepasti medzi osobami pochádzajúcimi z odlišných kultúrnych prostredí a sociálnej priepasti medzi ľuďmi hovoriacimi viacerými jazykmi a tými, ktorí ovládajú len jeden jazyk; upozorňuje na skutočnosť, že nedostatočné jazykové znalosti sú v mnohých členských štátoch naďalej vážnou prekážkou pre sociálnu a pracovnú integráciu pracovníkov inej štátnej príslušnosti; naliehavo preto žiada Komisiu a členské štáty, aby prijali opatrenia s cieľom preklenúť priepasť medzi osobami, ktoré hovoria viacerými jazykmi a majú v Európskej únii viac príležitostí, a tými, ktorí ovládajú len jeden jazyk a prístup k mnohým takýmto príležitostiam je im odopretý;
7. zdôrazňuje, že jazykové znalosti umožňujú občanom využívať slobodu žiť a pracovať v inom členskom štáte, a tak uľahčujú ich pracovnú mobilitu; v tejto súvislosti naliehavo žiada Komisiu a členské štáty, aby zvýšili úsilie o dosiahnutie barcelonského cieľa, ktorým je umožnenie občanom komunikovať okrem materinského jazyka v ďalších dvoch jazykoch;

8. zdôrazňuje význam nepretržitého vzdelávania učiteľov jazykov a tých, ktorí sú do výučby jazykov zapojení, a opatrení na podporu ich mobility s cieľom zlepšiť ich jazykové a medzikultúrne zručnosti;
9. je presvedčený, že v rámci celoživotného vzdelávania by sa mala poskytovať dostatočná podpora občanom všetkých vekových skupín, aby mohli neustále rozvíjať a zlepšovať svoje jazykové znalosti prostredníctvom prístupu k vhodnému štúdiu jazykov alebo k iným možnostiam na uľahčenie komunikácie vrátane štúdia jazykov od raného veku, s cieľom zlepšiť ich sociálne zaradenie, pracovné vyhliadky a životné podmienky;
10. vyzýva Komisiu a členské štáty aby podporovali opatrenia, ktoré by uľahčovali štúdium jazykov osobám v znevýhodnených podmienkach, osobám patriacim k národnostným menšinám alebo migrantom a umožnili im naučiť sa jazyk/y hostiteľskej krajiny a/alebo regiónu v záujme dosiahnutia sociálnej integrácie a boja proti sociálnemu vylúčeniu; zdôrazňuje, že pre migrantov je dôležité, aby mohli pri rozvíjaní svojich jazykových znalostí využívať svoj hlavný jazyk; naliehavo preto žiada členské štáty, aby podporovali používanie príslušného hlavného jazyka, ako aj štúdium štátneho jazyka;
11. žiada členské štáty, aby pre miestne komunity a poskytovateľov služieb vytvorili mechanizmy na účinné riešenie potrieb tých občanov, ktorí ovládajú iný ako úradný jazyk, a tým uľahčili ich zapojenie do trhu práce a do spoločnosti;
12. naliehavo žiada Komisiu a členské štáty, aby podporovali profesionálnu mobilitu učiteľov a spoluprácu medzi školami a rozličnými krajinami pri realizácii technologicky a kultúrne inovačných projektov vyučovania;
13. vyzýva členské štáty, aby s podporou Komisie propagovali lepšie riadenie jazykovej rozmanitosti v podnikoch, napríklad vytváraním jazykovo zmiešaných riadiacich tímov na všetkých podnikových úrovniach a podporovaním realizácie školiacich programov pre rozvoj komunikačných schopností vo viacerých jazykoch;
14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zintenzívnili svoje úsilie pri podpore spolupráce medzi členskými štátmi prostredníctvom využívania otvorenej metódy koordinácie s cieľom uľahčiť výmenu skúseností a osvedčených postupov v oblasti viacjazyčnosti a aby pritom zohľadnili ekonomický prínos, napríklad v podnikoch, v ktorých sa uplatňuje viacjazyčnosť;
15. víta plány Komisie na realizáciu informačných kampaní a kampaní na zvyšovanie povedomia o prínose vyučovania jazykov prostredníctvom masmédií a nových technológií; naliehavo žiada Komisiu, aby využila závery konzultácií týkajúcich sa vyučovania jazykov v prípade detí migrantov a vyučovania jazyka a kultúry krajiny pôvodu v hostiteľskom členskom štáte.

## VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

<b>Dátum prijatia</b>	11.2.2009
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 43 -: 1 0: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jan Andersson, Edit Bauer, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Milan Cabrnach, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Harald Ettl, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Karin Jöns, Ona Juknevičienė, Jean Lambert, Bernard Lehideux, Elisabeth Lynne, Thomas Mann, Jiří Maštálka, Maria Matsouka, Elisabeth Morin, Csaba Óry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Rovana Plumb, Elisabeth Schroedter, José Albino Silva Peneda, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Gabriela Crețu, Jamila Madeira, Adrian Manole, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Sógor, Patrizia Toia
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Pierre Jonckheer